

Хануukka

Вечером 24. Кислева, при появлении звезд и после вечерней молитвы (Маарив), зажигается первая свеча, а именно крайняя правая на подсвечнике. В последующие 7 вечеров – слева добавляется каждый вечер одна дополнительная свеча, она же зажигается первой. В первый вечер читаются 3 благословения, затем читаются только 2. После зажигания говорят "ХаНерот" и затем поют „Маоз Тцур“.

Свечи должны гореть минимум полчаса и их нельзя использовать для освещения во время какой-либо работы. В пятницу вечером сначала зажигаются ханукальные свечи, а после этого субботние. В изход шаббата ханукальные свечи зажигают перед хавдалой. В течение 8 дней праздника молитва „Аль haНиссим“ включаются в Амиду (Шмоне-Эсре) и в застольную молитву. На утренней молитве из Торы читают 7 главу Книги Чисел а так же халлель. Молитва Таханун все 8 дней не читается.

Каждый вечер:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ	Барух ата Адонай,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם	Елоһейну Мелех һаолам,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ	ашер кидешану
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ	бемицвотав ве'тцивану
לְהַדְלִיק נֵר	лехаддик нер
שֶׁל חֲנֻכָּה.	шель'ханукка.

Благословлен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, освятивший нас своими заповедями и заповедавший нам зажигать ханукальные свечи.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ	Барух ата Адонай,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם	Елоһейну Мелех һаолам,,
שֶׁעָשָׂה נִסִּים	ше'асаһ ниссим
לְאַבוֹתֵינוּ	ла'вотейну
בַּיָּמִים הָהֵם	баямим һаһем
בְּזִמַּן הַזֶּה.	ба'зман хазе.

Благословлен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, даровавший нашим предкам в те далёкие дни чудесное избавление в это время года.

Только на первый вечер:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ	Барух ата Адонай,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם	Елоһейну Мелех һаолам,
שֶׁחִיָּנוּ וְקִיָּמָנוּ	ше'еһияну, векиеману
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה.	ве'һигиану ла'зман хазе.

Благословлен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, который сохранял нас, поддерживал нас и дал нам дожить до этих дней.

После освещения свечи:

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ	haHerot halalu
אָנוּ מִדְּלִיקִין,	ану мадликин
עַל הַנְּסִים	аль ha'ниссим
וְעַל הַנִּפְלְאוֹת	ве'аль ha'нифлаот
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת	ве'аль ha'тешуот
וְעַל הַמִּלְחָמוֹת,	ве'аль ha'мильхамот
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ	шеасита лавотейну
בְּיָמֵינוּ הַיּוֹם	баямим ха'хем
בְּזְמַן הַזֶּה,	ба'зман hазе.
עַל יְדֵי כְהֻנֵּיךָ	Аль ядей коханеха
הַקְּדוֹשִׁים.	ха'кдошим,
וְכֹל שְׂמוֹנַת	ве'хол шмонат
יָמֵי חֲנֻכָּה,	ямей ханукка
הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ	хаHerot halalu
קֹדֶשׁ הֵם, וְאֵין לָנוּ	кодеш hem, ве'ейн лану
רִשׁוּת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ	ришут лешиштамеш
בָּהֶן,	ба'hen,
אֶלָּא לְרֵאוֹתֶן בְּלִבְד,	ела лиротам бильвад,
כְּדֵי לְהוֹדוֹת לְשִׁמְךָ,	кдей леходот лешимха
עַל נִסֶּיךָ	аль нисеха ве'аль
וְעַל יְשׁוּעָתְךָ	йешуатеха ве'аль
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ:	нифлотеха.

Эти свечи мы зажигаем из-за чудес, побед и всемогущих действий, которые ты совершил для наших предков через твои х святых священников. Все 8 дней Ханукки эти свечи священны для нас, и не позволено нам использовать их для практической надобности, но мы взираем на них, и возносим Тебе хвалу и благодарность и прославляем Твоё имя за Твои чудеса, твою помощь и твои всемогущие действия.

מַעֲזוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי	Маоз Цур йешуати,
לְךָ נֶאֱחָה לְשִׁבְתְּךָ.	Леха на'eh лешабеах,
תִּכּוֹן בַּיִת תְּפִילָתִי	Тикон бейт тфилати,
וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבַּחְתָּ.	Ве'шам тода незабе'ах.
לֵעֵת תַּכִּין מִטְבַּחְךָ	Ле'ет тахин матбе'ах,
מִצָּר הַמְּנִיבְתָּ.	Мицар амнабе'ах.
אֶז אֶגְמֹר,	Аз эгмор,
בְּשִׁיר מִזְמוֹר	бе'шир мизмор,
חֲנֻכַּת הַמְּזִיבָתָּ:	Ханукат ha'мизбеах.

*Ты оплот моего спасения,
тебя мне подобает благодарить.
Восстанови дом молитвы моей
и в нем я принесу благодарственную жертву.
И когда ты искоренишь
врагов наших
Вознесутся тебе песни хвалы
когда будет вознесен дом молитвы.*

Der Chanukkah-Madrich von Chajm Guski - talmud.de (russische Übersetzung



Rabbiner Konstantin Pal) steht unter einer
Namensnennung-Weitergabe unter gleichen
Bedingungen: Атрибуция 3.0 Unported
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.ru>

Sie dürfen das Werk bzw. den Inhalt vervielfältigen, verbreiten und öffentlich zugänglich machen und Abwandlungen und Bearbeitungen des Werkes bzw. Inhaltes anfertigen. Dazu muss es jedoch unter gleichen Weitergabe unter gleichen Bedingungen und Namensnennung des ursprünglichen Autors weitergegeben werden.